

Los llibros poéticos de Xuan Bello: de la inquietú social al culturalismu escapista*

X. LL. CAMPAL FERNÁNDEZ

1. El casu de *Xuan Bello* (Paniceiros, 1965) ye, cuando menos, curiosu. Saludáu nel intre comu la revalidación del llugar común del “poeta precoz”**, al asoleyar el so primer poemariu con 16 años namás, quiciabes daquién viera naquel mozu de los ochenta la mui discutible encarnadura d’una especie de Rimbaud astur, pos recibíerose al autor comu la gran esperanza del Surdimientu más prometedor, inxiriéndolu nuna ¿ficticia? “Promoción de los 80”; Xuan Bello fadríase llueu exe d’una mena d’heterodosia académica, magar qu’elli seya académicu, tempraneru académicu correspondiente de l’Academia de la Llingua Asturiana.

La proyeición allende les fronteres llariegues nun paez responder a dengún canon d’análís xaciosu del so dispar llabor lliterariu. Tala fortuna encontraríase darréu nunes envidiables capacidaes pa xunir los paeceres d’un pequeñu pero influyente foru críticu d’abaruyada hermenéutica qu’en dalguna ocasión comparara, a Bello, con Novalis; un círculu que nun se corta un migayu a la hora d’ensamar los descomañaos eloxos.

Los cuatro llibros poéticos espublizaos por Xuan Bello (*Nel quartu mariellu*, *Llibru de les cenices*, *Los nomes de la tierra* y *El llibru vieyu*) puen afiliase a dos etapes. Na primera taría’l so primer poemariu y na segunda los restantes.

* Comunicación presentada nes *XIII Xornaes d’Estudiu* entamaes pola *Academia de la Llingua Asturiana* y celebraes na *Facultá de Filoloxía* d’Uviéu, a 28 d’ochobre de 1994.

** L’especialista Álvaro Ruiz de la Peña fala de “sorprendente xera d’un poeta permozu”.

1.1. Cola so entrada en lliteratura acollumbramos un poeta enroscáu a una llingua que-y fai tar sollerte al cursu de la vida y del so tiempu hestóricu; poemas enllenos de precuros cívicos, poesía impulsiva enraigonada nos tópicos y una lliberación de la carcaxa formal, dexando nun planu secundariu les bagateles d'estilu. El propiu Xuan Bello tien confesao la so carencia de bagaxe lliterariu cuando entamara la escritura de *Nel quartu mariellu*, asina comu que la unidá dábala la gaviella ensin mayor filu coneutor de los sos poemas xuveniles, un exerciciu d'inquietú socializadora, comu un poeta de la cai, al mou albertianu; una xunta de poemas nos que la sobreactuación cuando se refier a la conciencia apalanca'l rítmicu retoricismu d'esti títulu aniciáticu.

Publicáu sólo colos dos apellíos (Bello Fernán), *Nel quartu mariellu* ta escritu nuna afayadiza vertiente occidental. Nelli atopamos una reivindicación lírica de la dignidá social del home y el so pueblu, faciendo usu d'una imaxinería rica y mesurada p'afondar na señardá del microcosmos propiedá de les dómines infantiles comu alegoría de la felicitá escaecida y imposible de recuperar. *Nel quartu mariellu* tenemos el procesu d'acimatación, de tresplante, de lo rural (recuerdu) a lo urbano (realidá hostil), una ciudá contemplada comu entelequia na que s'escarba pruyendo la conocencia de les sos claves d'interpretación. Sicasi, la postura del "yo" conductor atráncase por un escesu d'aristayadura. Esi anclaxe nel tiempu mistificador de la infancia ye ún de los puntos recurrentes na poesía de Xuan Bello, polo que nun se pue dexar de pensar nel mitu de Peter Pan, nesa non-accesibilidá a la madurez, pescanciada comu afectividá firida. La importancia de la primer persona na poesía de Xuan Bello ye decisiva. Nos sos apienzos, l'apiellu produzse nos requerimientos d'una tierra y una xeografía interior que'l poeta siente comu parte d'ún mesmu. Hai poemas sintomáticos comu los dedicaos —enxamás inocentemente— a Blas de Otero o Celso Emilio Ferreiro. Escláriase una diafanidá del que-y pruyen coses graves que dicir, y al que nun y escuecen les canalizaciones estilístiques, que nun dexa de llau. El poeta eríxese n'altavoz —daqué inxenuamente— d'una conciencia coleutiva (poesía militante) nel remanecer de la so mocedad. N'adelante desaparecerá esi "yo" non suplicante, que puxa penriba los demás componentes poéticos cuando los esmolecimientos s'empobinen a les grandes aspiraciones: paz, futuru, xusticia social, respetu humanista. Nos poemarios de la segunda etapa, el "yo" enunciador sedrá fórmula pretestual p'afitar un garrapiellu de recurrencies al rodiu de la memoria, el tiempu non-retornable y la infancia idealizada, nuna fabulación esquemática.

Un pasu más na sublimación del "yo" suxetivu constitúyelo'l monólogu emprestáu de figures hestóriques, nel que s'esclaria l'afectada disfuncionalidá de lo narrativo llantao a lo epopéyico-intimista.

Los poemas de *Nel quartu mariellu* presenten una desenvoltura salmódica, de fuerzia interpeladora, emplegando equilibradamente la reiteración sintáctica.

1.2. Dientru de la segunda etapa poética de Xuan Bello alcuéntrase un progresivu abandunu de les corrientes llibertaries. L'autor desautoriza nuna poética (na *Antoloxía Poética del Resurdimientu*, Xixón, Deva, nº 10, 1989) la tendencia social del so primer llibru, definiéndola como “cadarma maurienta”.

Los llibros d'esta etapa vienen preludiaos por entregues dixebraes del aliendu de la realidá: ente *Nel quartu mariellu* y *Llibru de les cenices* pasen seis años nos que'l calter artísticu de la escritura de Xuan Bello baltia los presupuestos discursivos nun cambiü d'orientación que tien en *Llibru de les cenices* la so consumación del antoxu de deshumanización orteguiana (l'arte pol arte). Los llibros d'esti momentu igüen pureza espresiva con ausencia comunicativa.

Con esti segundu llibru la factura formal y el guiñu culturalista afuega la intensidá pretendida. Tamos delante d'ún paisaxe estratificáu pola intimidá del xeitu simbólicu, un paisaxe que l'éstasis del poeta pinta cola ferramienta del escurecimientu llingüísticu. *Llibru de les cenices* apuesta pola aséptica esperimentación espresionista y fonética d'astración reflexiva y una sintaxis ente críptica y barroca que tranca la posibilidá d'emoción no tocante al tema amorosu. L'emisor líricu banaliza l'alcance del conteníu.

Nesta segunda etapa poética, l'autor sométese a una compulsiva llectura/identificación de los clásicos, domina la tradición d'una lliteratura culta y el poeta desestima la so condición privilexada d'observador atentu a la inmediatez sensitiva en favor d'una clas de güeyada esterior, de 2ª ó 3ª mano, qu'entroniza la cita como pegollu dinamizador y anula'l primariu estímulu d'orixinalidá y novedá. Más que poemarios, dalgún exemplu d'esta etapa última, sedría más axustao llamalos “citarios”: ermes variaciones d'asuntos, estructural y gradacionalmente, espropiaos, magar que descuelle nellos la so irrefutable pulcritú fonolóxica, na obsesión lliteraria de Xuan Bello por atopar n'otres ilustres fontes, l'hallazgu sensorial que fascine nun rescampíu. La vena tímidamente irracional y de resclavos semisurreales pierde contornu frente a una narratividá de gratuidades culturalistes. El poema como creación artística tórnase inutilidá de l'apariencia estetizante, obra fecha d'ecos y préstamos, pero non d'aportes personales y significativos, que surbia de la mimesis, y que quier tener los modelos nun grupu de mayestros que van dende Safo, Eugenio de Andrade, Pessoa, Catulo o Hölderlin a Rilke, Horacio o Robert Graves. Nos llibros d'esta 2ª etapa anubria la insistencia nos valores esperienciales que

da'l llibru tresformáu n'oráculu vital, que non vitalista, y un cansín intimismu qu'articula la redundancia léxica y s'emperra na gafa imposición de términos procedentes del asturianu occidental camentando que pol distanciamientu de la norma apúrrense dimensiones de restrinxíu altor estilísticu. Culpa d'esti amoriamentu llingüístico-estilísticu atoparíase na moda pasaxera de facer tornes o "versiones" de los clásicos, nes que'l grandonismu quier enmenda-y la plana al espontaniu xeniu. De les tornes comu aprendizaxe salí tou poeta forníu, pero apropiase de l'ayena voz pa xustificá la propia supón metese n'escayosos terrenos. En *Llibru de les cenices* tenemos yá "versiones" explícites d'Anacreonte o Quasimodo. Nel siguiente llibru, *Los nomes de la tierra*, Xuan Bello apunta más ambición y remeda a Cernuda nel poema entituláu "El silenciu, l'olvidu", un autocomplaciente ripiu y setosa semeya de la so particular situación no que cinca a delles instituciones. Equiparar lliteratura y vida pámique nun sirve namás que pal que carez de da'guna delles. Na "poética" que Xuan Bello ellaborara pa l'antoloxía de poesía asturiana asoleyada pola Conseyería de Cultura del Principáu d'Asturies, escribe'l poeta de Tinéu que "la lliteratura ye un divertíu y entreteníu diálogu ente los llibros de la biblioteca". ¡Reveladores pallabres! Pero cuando esi diálogu s'eterniza en soliloqui u ensin equivalencies, lo lliterario pierde la so condición de reformular lo vivíu y/o imaxinao.

Los dos caberos eslabones d'esta 2ª etapa (*Los nomes de la tierra* y *El llibru vieyu*) enfatizan la baxada, moviéndose nunes cotes de fatuidá considerables cuando non enervantes. Percatámonos del esnobismu d'acotaciones biográfiques o situacionales de los personaxes llantaos comu referenciales, asina comu del gustu polos paisaxes saturaos de perconocíos significantes o un conversacionalismu desvistíu de polisemia xunto a la medrana que-y paez producir l'emplegu d'un metaforismu llíricu.

Los nomes de la tierra encadármasse comu un llargu poema tarazáu en partes d'un reblandecíu mono-tonu. Tol poemariu ye la repitición d'una mesma idea. Un llibru n'onde atopamos un poema comu "Variaciones sobre el mio nome", d'una egofaxa cursi. *Los nomes de la tierra* ye, o quier se'lo, un melancólicu autorretratu interior del orixen y d'una infancia entendida comu reinención en falsete de la memoria que fabricara un territoriu poéticu superior. Ye lliteratura que bebe y se reflexa namás que na lliteratura. *El llibru vieyu* úfremos más de lo mesmo, apurriendo la dulda metapoética, ¿qué ye la poesía?

Concluyendo: poesía la de Bello d'absorbente sustratu llibrescu, regresivu y narratofóbicu, que despliega les sensaciones y que recalca nunes tentatives culturalistes de maxín conceutua-

lista o fricciones esperencialistes que miren, ensin rescribila, a la tradición, lo que Xilbertu Llano calificara na so fantástica clasificación como “poesía cultu”.

Bibliografía de X.B.:

- * *Nel quartu mariellu*, Uviéu, Seminariu de Llingua Asturiana, 1982.
- * *Llibru de les cenices*, Uviéu, Alvíoras Llibros, 1988.
- * *Los nomes de la tierra*, Mieres, Colección Teodoru Cuesta, 1991.
- * *El llibru vieyu*, Uviéu, Trabe, 1994.